



ENGLISH

BEFORE USING THE DEVICE, PLEASE READ THE FOLLOWING INSTRUCTIONS COMPLETELY AND CAREFULLY. CORRECT APPLICATION IS VITAL TO THE PROPER FUNCTIONING OF THE DEVICE.

INTENDED USER PROFILE

The intended user should be a licensed medical professional, the patient, the patient's caretaker, or a family member providing assistance. The user should be able to read, understand and be physically capable of performing all the directions, warnings and cautions provided in the information for use.

INTENDED USE/INDICATIONS

The cervical collar DonJoy C2+™ is designed to stabilise and relieve the cervical spine and may be suitable for the symptomatic relief of pain and stiffness in the cervical spine area associated with conditions such as strains, sprains, stiff neck and whiplash injuries.

Soft-good/semi-rigid designed to restrict motion through elastic or semi-rigid construction. Providing immobilization or controlled movement of the limbo or body segment.

CONTRAINDICATIONS

- If you have skin disorders/injuries in the relevant part of the body, the product should be fitted and worn only after consultation with a medical professional.
- Any known allergies to the medical device materials.

WARNING & PRECAUTIONS

The product is intended for single patient use only. If pain, swelling, changes in sensation or other unusual reactions occur while using this product, you should contact a medical professional immediately. Note: Contact manufacturer and competent authority in case of a serious incident arising due to usage of this device.

APPLICATION INSTRUCTIONS

- 1) Undo the hook and loop closure to open the collar.
- 2) Place the collar around the neck, with the anatomically contoured part under the chin and the hook and loop closure on the back.
- 3) Close the collar by using the hook and loop closure. Improvement of immobilization and comfort is achieved by minor adjustments of the strap.

A) Adjustable support
If needed, the rigid insert can be removed for a less rigid support. Open the slit at the level of the strap and remove the stiffener located in between the two foams. The rigid insert can easily be put back into place for additional support needs.

B) Removable covers
The DonJoy C2+™ cervical collar is supplied with 2 covers. If needed, replace the cover with the other one.

CLEANING INSTRUCTIONS

Cervical collar: hand wash (max 30°C) using mild soap.
Removable covers: machine washable (max 40°C) with mild detergent. Hook and loop should be closed for washing.
Do not bleach. Rinse thoroughly. Air dry. Do not machine dry. Do not dry clean. Do not iron.

COMPOSITION

Bamboo, Cotton, Polyamide, Polyurethane, Polyester, Polypropylene, Silicone



WARRANTY DJO, LLC will repair or replace all or part of the unit and its accessories for material or workmanship defects for a period of six months from the date of sale. To the extent the terms of this warranty are inconsistent with local regulations, the provisions of such local regulations will apply.

LIETUVIŲ

PRIEŠ NAUDODAMI PRIEMONĘ, ATIDŽIAI PERSKAITYKITE ŠIAS INSTRUKCIJAS. TEISINGAS NAUDOJIMAS YRA LABAI SVARBUS TINKAMAM PRIEMONĖS VEIKIMUI

NUMATYTAS NAUDOTOJAS

Numatytas naudotojas turėtų būti licencijuotas medicinos specialistas, pacientas, paciento globėjas arba padorantis šeimos narys. Naudotojas turėtų gebėti perskaityti, suprasti ir fiziškai sugebėti atlikti visus naudojimo instrukcijoje pateiktus nurodymus, įspėjimus ir perspėjimus.

PASKIRTIS / INDIKACIJOS

Kaklo įvaras DonJoy C2+™ yra skirtas kaklinės stuburo dalies stabilizavimui ir apalaidavimui ir gali būti tinkama kaklinės stuburo dalies skausmo ir sustingimo, susijusio su tokomis ligomis kaip patempimai, išnimai, kaklo sustingimas ir šiekštulys, simptomams mažinti.

Minkštos ir (arba) pusiau standžios, skirtos judesiams riboti dėl elastingos arba pusiau standžios konstrukcijos. Galinės ar kieno segmento imobilizacija arba kontroliuojamas judėjimas.

KONTRAINDIKACIJOS

- Jei turite odos sutrikimų ir (arba) sužalojimų atitinkamoje kūno dalyje, gaminį reikėtų pritaikyti ir dėvėti tik pasikonsultavus su gydytoju.
- Bet kokia žinoma alergija medicinos priemonės medžiagoms.

ĮSPĖJIMAI IR PERSPĖJIMAI

Priemonė skirta naudoti tik vienam pacientui. Jei vartojant šį gaminį atsiranda skausmas, patinimas, pojūčių pokyčiai ar kitos neįprastos reakcijos, nedelsdami kreipkitės į gydytoją. Pastaba: Jei dėl šio prietaiso naudojimo įvyko rimtas incidentas, kreipkitės į gamintojų ir kompetentingą instituciją.

NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

- 1) Atsisalinkite kabliuką ir kilpą, kad atsivarytų kaklo įvaras.
- 2) Užkiškite įvarą ant kaklo taip, kad anatomiški profiliuota dalis būtų po smakru, o gale būtų kabliukas ir kilpa.
- 3) Uždarykite kaklo įvarą naudodami kabliuką ir kilpinį užsegimą. Imobilizacijos ir komforto pagerinimas pasiekiamas nežymiai pakoregavus dirželį.

A) Reguliuojama atrama
Jei reikia, standų įvarą galima nuimti, kad atrama būtų ne tokia standi. Iš įvaro esančio plyšio išimkite standų dirželį, esantį tarp dviejų porolono įdėklų. Jei reikia papildomos atramos, standų dirželį galima lengvai gražinti į vietą.

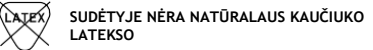
B) Nuimamai užvalkalai
Kartu su kaklo įvaru DonJoy C2+™ pridedami 2 užvalkalai. Jei reikia, pakeiskite dangtelį kiti.

VALYMO INSTRUKCIJOS

Kaklo įvaras: plauti rankomis (ne didesnę kaip 30 °C) naudodami švelnų muilą. Nuvalkiamas užvalkalas galima skalbti skalbimo mašinoje (ne didesnę kaip 40 °C) su švelniu plovikliu. Skalbiant reikia užverti kabliuką ir kilpą. Nebalinti. Kruopščiai išskalaukite. Džiovinkite oru. Nežiovinkite džiovimo mašinoje. Nevalkykite sausuoju būdu. Neįdėkite.

SUDĖTIS

Bambukas, medvilnė, poliamidas, poliuretanas, poliesteris, polipropilenas, silikonas



GARANTĖJA DJO, LLC sutaisys arba pakeis visą arba dalį priemonės ir jos aksesorių defektų ar gamybos defektų šešis mėnesius nuo parduotinio datos. Jei šios garantijos sąlygos prieštarauja vietinėms taisyklėms, taikomos tokių vietinių taisyklių nuostatos.

ESPAÑOL

ANTES DE USAR EL DISPOSITIVO, POR FAVOR, LEA LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES DE MANERA COMPLETA Y ATENTA. LA APLICACIÓN CORRECTA ES VITAL PARA EL BUEN FUNCIONAMIENTO DEL DISPOSITIVO.

PERFIL DEL ADAPTADOR

El usuario superior debería ser un profesional médico autorizado, el paciente, el cuidador del paciente o un miembro de su familia que proporcione asistencia. El usuario debería poder leer, entender y ser físicamente capaz de cumplir con todas las instrucciones, advertencias y precauciones proporcionadas en la información de uso.

INDICACIONES

El collar cervical DonJoy C2+™ está diseñado para estabilizar y aliviar la columna cervical. Puede ser adecuado para el alivio sintomático del dolor y de la rigidez del área de la columna a nivel cervical asociada con afecciones tales como distensiones, esguinces, rigidez del cuello y lesiones por hipertensión cervical.

Tejido suave/semirígido diseñado para restringir el movimiento a través de sus estructuras elásticas o semi-rígidas construidas a semi-rígidas construcciones. Proporciona inmovilización o movimiento controlado del segmento corporal.

CONTRAINDICACIONES

- Si tiene lesiones/enfermedades cutáneas en la parte correspondiente del cuello, el producto se deberá ajustar y utilizar únicamente después de haber consultado con un profesional médico.
- Cualquier alergia conocida a los materiales del dispositivo médico.

ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES

El Producto está previsto para uso de un único paciente. Si experimenta algún dolor, hinchazón, cambios en la sensibilidad, o cualquier reacción inusual usando este producto, consulte inmediatamente con su profesional médico. Nota: Póngase en contacto con el fabricante y la autoridad competente en caso de producirse un incidente grave debido al uso de este dispositivo.

INSTRUCCIONES DE APLICACIÓN

- 1) Afloje la correa de Velcro para abrir el collar.
- 2) Coloque el collar alrededor del cuello, con la parte contorneada anatómicamente debajo del mentón y la correa de Velcro en la parte trasera.
- 3) Cierre el collar usando la correa de Velcro. Puede mejorar la inmovilización y la comodidad haciendo ajustes menores en la correa.

A) Soporte ajustable
De ser necesario, el inserto rígido puede extraerse para ofrecer un soporte menos rígido. Ahora la hendidura al nivel de la correa y extraiga el refuerzo que se encuentra entre las dos espumas. El refuerzo rígido puede volver a colocarse con facilidad en caso de necesitarse sostén adicional.

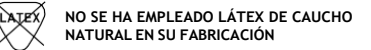
B) Fundas extraíbles
El collar cervical DonJoy C2+™ se proporciona con 2 fundas. De ser necesario, sustituya la funda por la otra.

INSTRUCCIONES DE LIMPIEZA

Collarín cervical: lavar a mano (máx. 30°C) usando un jabón suave. Fundas extraíbles: lavables a máquina (máx. 40°C) con detergente suave. El cierre de sujeción deberá estar cerrado durante el lavado. No usar lejía. Enjuagar a fondo. Dejar secar al aire. No secar con máquina secadora. No limpiar en seco. No planchar.

COMPOSICIÓN

Bambú, algodón, poliamida, poliuretano, poliéster, polipropileno, silicona.



GARANTÍA DJO, LLC reparará o reemplazará toda o parte de la unidad y sus accesorios por defectos en los materiales o la mano de obra durante un periodo de seis meses a partir de la fecha de venta. De existir alguna incompatibilidad entre los términos de esta garantía y las normativas locales, regirán las disposiciones de dichas normativas locales.

DEUTSCH

VOR GEBRAUCH DES PRODUKTS BITTE DIE GESAMTE GEBRAUCHSANWEISUNG SORGFÄLTIG DURCHLESEN. DIE EINWANDFREIE FUNKTION DES PRODUKTS IST NUR BEI RICHTIGEM ANLEGEN GEWÄHRLEISTET.

ANWENDERPROFIL

Der Anwender sollte eine zugelassene medizinische Fachkraft, der Patient, der/die Betreuer/in des Patienten oder ein betreuendes Familienmitglied sein. Der Anwender sollte in der Lage sein: Die in der Gebrauchsanweisung aufgeführten Anweisungen, Warnungen und Vorsichtsmaßnahmen zu lesen, zu verstehen und physisch in der Lage sein, diese auszuführen.

ZWECHBESTIMMUNG

Die Cervicalorthese DonJoy C2+™ wurde entwickelt, um die Halswirbelsäule zu stabilisieren und zu entlasten und eignet sich ggf. zur symptomatischen Linderung von Schmerzen und Steifheit im Halswirbelsäulenbereich, die beispielsweise mit solchen Leiden wie Belastungen, Verstauchungen, Genickstarre und Schleudertrauma verbunden sind.

Weiches Produkt/Halbstarr zum Einschränken der Bewegungsfreiheit durch die elastische oder halbstarre Konstruktion. Anatomisch geformte Cervicalstütze mit Verstärkung zur Stabilisierung der HWS.

KONTRAINDIKATIONEN

- Bei Hauterkrankungen/Verletzungen des entsprechenden Körperteils sollte das Produkt nur nach Rücksprache mit einer medizinischen Fachkraft angezogen und getragen werden.
- Jegliche bekannte Allergien auf Materialien, aus denen das Medizinprodukt hergestellt wurde.

WARNUNGEN UND VORSICHTSMASSNAHMEN

Das Produkt ist ausschließlich zur Verwendung durch einen einzigen Patienten vorgesehen. Wenn während der Verwendung dieses Produkts Schmerzen, Schwellungen, Empfindungsveränderungen oder andere ungewöhnliche Reaktionen auftreten, nehmen Sie bitte sofort Kontakt mit Ihrem Arzt auf. Hinweis: Bei schwerwiegenden Vorfällen im Zusammenhang mit der Nutzung dieses Produkts, kontaktieren Sie umgehend den Hersteller und die zuständige Behörde.

GEBRAUCHSANWEISUNGEN

- 1) Ziehen Öffnen der Cervicalorthese den Klettverschluss lösen.
- 2) Die Cervicalorthese mit der anatomisch geformten Aussparung unter dem Kinn und mit dem Verschlussband hinten um den Hals legen.
- 3) Die Cervicalorthese mithilfe des Klettverschlusses schließen. Sie können die Immobilisierung und den Komfort verbessern, indem Sie am Verschlussgurt geringfügige Anpassungen vornehmen.

A) Anpassbare Verstärkung
Falls nötig, kann die Verstärkung entfernt werden, um die Orthese weniger starr zu machen. Den Schlitz auf der Ebene des Verschlussgurtes öffnen und die Verstärkung, die sich zwischen den zwei Schaumstoffen befindet, entfernen. Die Verstärkung lässt sich leicht wieder einsetzen, um zusätzliches Abstützen zu gewährleisten.

B) Entfernbarer Überzug
Der DonJoy C2+™ Cervicalorthese liegen zwei Überzüge bei. Bei Bedarf kann ein Überzug durch den anderen ersetzt werden.

REINIGUNGSHINWEISE

Halskraag: handwas (max 30°C) met milde zeep. Entfernare hoozen: wasbaar in de machine (max. 40°C) met mild reinigingsmiddel. Klettenband moet worden gesloten voor het wassen. Niet bleken. Gordig spoelen. Laten drogen aan de lucht. Niet in de machine drogen. Niet chemisch reinigen. Niet strijken.

ZUSAMMENSETZUNG

Bambus, Baumwolle, Polyamid, Polyurethan, Polyester, Polypropylen, Silikon



GARANTIE DJO, LLC garantiert bei Material- oder Herstellungsdefekten die Reparatur bzw. den Austausch des kompletten Produktes oder eines Teils des Produktes und aller zugehörigen Zubehörteile für einen Zeitraum von sechs Monaten ab dem Verkaufsdatum. Falls und insoweit die Bedingungen dieser Gewährleistung nicht den örtlichen Bestimmungen entsprechen, gelten die Vorschriften dieser örtlichen Bestimmungen.

ITALIANO

PRIMA DI UTILIZZARE IL DISPOSITIVO, LEGGERE LE ISTRUZIONI CHE SEGUONO COMPLETAMENTE E CON ATTENZIONE. L'APPLICAZIONE CORRETTA È FONDAMENTALE PER IL FUNZIONAMENTO APPROPRIATO DEL DISPOSITIVO.

PROFILO UTENTE FINALE

L'utente finale deve essere un professionista medico autorizzato, il paziente, l'assistente del paziente o un membro della famiglia che offre assistenza. L'utente deve poter leggere, comprendere ed essere fisicamente in grado di eseguire tutte le indicazioni, le avvertenze e le precauzioni fornite nelle istruzioni per l'uso.

USO PREVISTO/INDICAZIONI

Il collare cervicale DonJoy C2+™ è concepito per stabilizzare e scaricare la colonna cervicale e può essere utilizzato nella gestione di dolore e rigidità nella zona della colonna cervicale associati a condizioni quali strappi, contusioni, collo rigido e lesioni da colpo di frusta.

Materiale morbido/semi-rigido concepito per limitare il movimento mediante una struttura elastica o semi-rigida costruita a semi-rigide costruzioni. Garantisce immobilizzazione o movimento controllato dell'arto o del segmento corporeo.

CONTROINDICAZIONI

- In caso di disturbi/lesioni della pelle nella parte del corpo interessata, il prodotto deve essere adottato e indossato solo dopo il consulto con un professionista medico.
- Eventuali allergie note ai materiali del dispositivo medico.

AVVERTENZE E PRECAUZIONI

Il prodotto è destinato all'uso personale. In caso di dolore, gonfiore, modifiche alla sensibilità o eventuali reazioni insolite durante l'utilizzo del prodotto, consultate immediatamente il proprio medico. Nota: Contattare il produttore e l'autorità competente in caso di incidenti gravi derivanti dall'utilizzo di questo dispositivo.

ISTRUZIONI PER L'APPLICAZIONE

- 1) Staccare la fascia in Velcro per aprire il collare.
- 2) Mettere il collare attorno al collo, con la parte anatomicamente profilata sotto al mento e la fascia in Velcro sul retro.
- 3) Chiudere il collare utilizzando la fascia in Velcro. Il miglioramento nell'immobilizzazione e nel comfort si ottiene mediante piccole regolazioni della fascia.

A) Sostegno regolabile
Se necessario, l'inserto rigido può essere rimosso per ottenere un sostegno meno rigido. Aprire la fessura a livello della fascia e rimuovere la parte rigida che si trova tra le due parti in schiuma. L'inserto rigido può essere facilmente riposizionato all'interno per un sostegno supplementare.

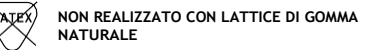
B) Fodere rimovibili
Il collare cervicale DonJoy C2+™ è dotato di 2 fodere. Se necessario, sostituire la copertura con l'altra.

ISTRUZIONI PER LA PULIZIA

Collare cervicale: lavare a mano (max 30°C) utilizzando sapone delicato. Fodere rimovibili: lavabile in lavatrice (max 40°C) con detersivo delicato. Per il lavaggio il sistema di fissaggio deve essere chiuso. Non candeggiare. Sciogliere bene. Acciugare all'aria. Non asciugare in asciugatrice. Non lavare a secco. Non stirare.

COMPOSIZIONE

Bambù, cotone, poliammide, poliuretano, poliesteri, polipropilene, silicone



GARANZIA DJO, LLC riparerà o sostituirà il tutore o parti di esso e i suoi accessori in caso di difetti nei materiali o nella manifattura, per un periodo di sei mesi dalla data di vendita. Per quanto concerne i termini di questa garanzia che non sono in linea con i regolamenti locali, si applica quanto previsto da tali regolamenti locali.

NEDERLANDS

LEES DE VOLGENDE INSTRUCTIES VOLLEDIG EN ZORGVULDIG DOOR VOORDAT U HET APPARAAT GEBRUIKT. DE JUISTE TOEPASSING IS VAN VITAAAL BELANG VOOR DE GOEDE WERKING VAN HET APPARAAT.

BEOOGD GEBRUIKERSPROFIEL

De beoogde gebruiker moet een erkende medische professional zijn of een patiënt, een verzorgere van de patiënt of een familielid dat ondersteuning biedt. De gebruiker moet in staat zijn om alle aanwijzingen, waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen in de gebruiksaanwijzing te lezen en te begrijpen en moet fysiek in staat zijn om deze uit te voeren.

BEOOGD GEBRUIK/INDICATIES

De neksteun DonJoy C2+™ dient om de nekvervel te stabiliseren en ondersteunen en is mogelijk geschikt om symptomatische pijn en stijfheid bij de nekvervel te verlichten als er bijvoorbeeld sprake is van overbelasting, verrekte spieren, een stijve nek en een whiplash.

Zacht of semi-rigide materiaal ontworpen om beweging te beperken door middel van een elastische of semi-rigide constructie. Zorgt voor immobilisatie of gecontroleerde beweging van het ledematen of lichaamssegment.

CONTRA-INDICATIES

- Als u huidstoornissen/letsels hebt in het betreffende lichaamsdeel mag het product alleen worden aangebracht en gedragen na overleg met een medische professional.
- Bekende allergieën voor materialen van medische hulpmiddelen.

WAARSCHUWINGEN EN VOORZORGSMAATREGELEN

Het product is uitsluitend bedoeld voor gebruik door één patiënt. Als u tijdens het gebruik van dit product pijn, zwellingen, gevoelsveranderingen of ongewone reacties ervaart, raadpleeg dan onmiddellijk uw arts. Note: Neem contact op met de fabrikant en de bevoegde autoriteit in geval van een ernstig incident als gevolg van het gebruik van dit apparaat.

GEBRUIKSAANWIJZINGEN

- 1) Maak de klettenband los om de halskraag te openen.
- 2) Plaats de kraag om de nek met het anatomisch gevormde gedeelte onder de kin en de klettenband aan de achterkant.
- 3) Sluit de kraag met behulp van de klettenband. Verbetering van de immobilisatie en het comfort wordt bereikt door kleine aanpassingen van de klettenband.

A) Verstelbare ondersteuning
Indien nodig kan het stijve inzetstuk worden verwijderd voor een minder stijve ondersteuning. Open de gleuf ter hoogte van de klettenband en verwijder de versteviging die zich tussen de twee schuimen bevindt. Het stijve inzetstuk kan eenvoudig weer op zijn plaats worden gezet voor extra ondersteuningsbehoeften.

B) Afnembare hoozen
De DonJoy C2+™ halskraag wordt geleverd met twee hoozen. Vervang indien nodig de hoes door de andere.

REINIGINGSAANWIJZINGEN

Halskraag: handwas (max 30 °C) met milde zeep. Afnembare hoozen: wasbaar in de machine (max. 40°C) met een mild reinigingsmiddel. Het stijve inzetstuk moet worden gesloten voor het wassen. Niet bleken. Gordig spoelen. Laten drogen aan de lucht. Niet in de machine drogen. Niet chemisch reinigen. Niet strijken.

SAMENSTELLING

Bamboe, katoen, polyamide, polyurethaan, polyester, polypropylen, siliconen



GARANTIE DJO, LLC zal het apparaat en zijn accessoires geheel of gedeeltelijk repareren of vervangen voor materiaalaal- of fabricagefouten gedurende een periode van zes maanden vanaf de verkoopdatum. Voor zover de voorwaarden van deze garantie niet in overeenstemming zijn met de plaatselijke voorschriften, zijn de bepalingen van deze plaatselijke voorschriften van toepassing.

ČEŠTINA

PŘED POUŽITÍM VÝROBKU SI DŮKLADNĚ PŘEČTĚTE CELÝ NÁVOD K POUŽITÍ. SPRÁVNÉ POUŽÍVÁNÍ JE ZÁSADNÍ PRO ŘÁDNOU FUNKCI TĚTO POMŮCKY.

PROFIL ZAMÝŠLENÉHO UŽIVATELE

Zamýšleným uživatelem by měl být kvalifikovaný lékařský odborník, pacient, osoba pečující o pacienta nebo rodinný příslušník poskytující pomoc. Použivatel by měl být schopný přečíst, porozumět a být fyzicky schopen podle nich postupovat a respektovat varování a upozornění uvedená v informacích pro použití.

URČENÉ POUŽITÍ/INDIKACE

Krční límec DonJoy C2+™ je určen ke stabilizaci a uvolnění krční páteře a může být vhodný pro symptomatickou úlevu od bolesti a tuhosti v oblasti krční páteře ve spojení s dalšími stavy, např. napětí, naražení, ztuhlé šje a hyperflexe krku.

Měkky polopevný pás, navržený tak, aby svou elastickou nebo polopevnou konstrukcí omezoval pohyb. Umožňuje imobilizaci nebo řízený pohyb končetiny či dané části těla.

KONTRAINDIKACE

- Triple-ii kožním onemocněním/máte-li poranění v dané části těla, měl by být tento výrobek připraven a nošen pouze po konzultaci s lékařem.
- Jakékoli známé alergie na materiály zdravotnických prostředků.

VAROVÁNÍ A OPATŘENÍ

Výrobek je určen pro použití pouze jedním pacientem. Pokud se u vás při používání tohoto výrobku vyskytne bolest, otok, změny citivosti nebo neobvyklé reakce, vyhledejte neprodleně lékařskou radu. Poznámka: V případě vážné nehody vzniklé v důsledku používání tohoto prostředku kontaktujte výrobce a příslušný úřad.

POKyny K POUŽITÍ

- 1) Rozepněte pásek na suchý zip a otevřete límec.
- 2) Umístěte límec kolem krku –anatomicky tvarovanou část pod bradou a suchý zip na zádech.
- 3) Zavěte límec pomocí suchého zipu. Zlepšení imobilizace a pohodlí je dosaženo nepřetržitým nastavením popruhu.

A) Nastavitelná podpora
V případě potřeby lze pro méně pevnou fixaci tuhou vložku vyjmout. Ak je to potřebné, tuhou vložku můžete vybrat a dosáhnout tak menší tuhé opory. Otvorte štrbinu na úrovni popruhu a odstráňte vložku umiestnenou medzi dvoma penami. Tuhá vložka môže byť v prípade potreby ďalší fixačne snáhodno umiestnená späť na miesto.

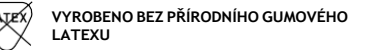
B) Odnímatelné potahy
Krční límec DonJoy C2+™ je dodáván s 2 potahy. V případě potřeby vyměňte potah za druhý.

POKyny K ČIŠTĚNÍ

Krční límec: ruční praní (max. 30 °C) s jemným mýdlem. Odnímatelné kryty: možno prať v práčke (max. 40°C) s jemným čističiacim prostriedkom. Háčik a slučka by sa mali pri praní uzavrieť. Nebleťte. Dôkladne prepláchnite. Nechajte vyschnúť na vzduchu. Nešusťte v sušičke. Nečistite chemikáliami. Nežehľajte.

SLOŽENÍ

Bambus, bavlna, polyamid, polyuretan, polyester, polypropylen, silikon



ZÁRUKA Společnost DJO, LLC opraví nebo vymění celý výrobek nebo jeho část a příslušenství z důvodu vady materiálu nebo zpracování ve lhůtě šesti měsíců od data prodeje. Pokud podmínky této záruky nejsou v souladu s místními předpisy, použijí se ustanovení těchto místních předpisů.

SLOVENČINA

PRED POUŽITÍM ZARIADENIA SI POZORNE A DÔKLADNE PREČÍTAJTE NASLEDUJÚCE POKYNY. SPRÁVNE POUŽITIE JE NEVYHNUTNÉ PRE SPRÁVNE FUNKOVANIE ZARIADENIA.

PROFIL ZAMÝŠLENÉHO POUŽIVATEĽA

Zamýšľaným používateľom by mal byť lekár s licenciou, pacient, ošetrovateľ pacienta alebo rodinný príslušník poskytujúci pomoc. Používateľ by mal byť schopný prečítať, porozumieť a byť fyzicky schopný vykonávať všetky pokyny, výstrahy a upozornenia uvedené v informáciách na používanie.

ZAMÝŠĽANÉ POUŽITIE/INDIKÁCIE

Cervikálny goller DonJoy C2+™ slúži na stabilizáciu a uvoľnenie krčnej chrbtice a môže byť vhodný na poskytnutie symptomatickej úľavy od bolesti a stuhnutosti v oblasti krčnej chrbtice súvisiacich s takými stavmi, ako sú distenzie, natiahnutia, stuhnutý krk a zranenia spôsobené krčnou hyperflexiou.

Mäkky polotuhý materiál určený na obmedzenie pohybu prostredníctvom elastickej alebo polotuhkej konštrukcie. Zabezpečuje imobilizáciu alebo riadený pohyb končatiny alebo časti tela.

KONTRAINDIKÁCIE

- Ak sa pri používaní časti tela kožné poruchy/poranenia, výrobok by ste si mali nasadiť a nosiť až po porade s lekárom.
- Akokoľvek známe alergie na materiály zdravotníckej pomôcky.

<



DANSK

LÆS VENLIGST DE FØLGENDE ANVISNINGER GRUNDIGT IGENNEM, INDEEN DU BRUGER ENHEDEN. DEN KORREKTE ANVENDELSE ER VIGTIG FOR AT ENHEDEN FUNGERER KORREKT.

TILSIGTET BRUGERPROFIL

Den tilsigtede bruger skal være en autoriseret læge, patienten, patientens omsorgsperson eller et familiemedlem, der yder bistand. Brugeren skal kunne læse, forstå og være fysisk i stand til at udføre alle anvisninger, advarsler og forholdsregler, som er angivet i brugsanvisningen.

TILSIGTET BRUG/INDIKATIONER

Halskraven DonJoy C2+™ er designet til at stabilisere og aflaste rygsøjlen, og kan være egnet til symptomatisk lindring af smerter og stivhed i rygsøjlen associeret med forstrækninger, forstuvninger, stiv nakke og piskningslæsioner.

Blødt/halvstift design, som begrænser bevægelser pga. den elastiske eller halvstive konstruktion. Fastholder eller kontrollerer bevægelser af lemmer og knogledel.

KONTRAIKATIONER

- Hvis du har hudproblemer/sår på den relevante knogledel, bør produktet først fastgøres og bæres efter konsultation med en læge.
- Bekendte allergier over for enhedens materialer.

ADVARSLER OG FORHOLDSREGLER

Produktet er udelukkende tilrettet til brug af en enkelt patient. Hvis der opstår smerter, hævelser, sansesmæssige ændringer eller en enhver usædvanlig reaktion, når du bruger dette produkt, skal du konsultere din læge med det samme. Bemærk: Kontakt fabrikanter og de kompetente myndigheder i tilfælde af en alvorlig hændelse, som er opstået ved anvendelse af denne enhed.

ANVENDELSESANVISNINGER

- 1) Læs velcro-remmen for at åbne kraven.
- 2) Placer kraven omkring halsen, med den anatomisk kurvede del under kinden og velcro-remmen på bagsiden.
- 3) Luk kraven med velcro-remmen. Du kan forbedre immobilisering og komfort ved at foretage mindre justeringer af remmen.

A) Justerbar støtte

Hvis nødvendigt, kan du fjerne det stive indlæg for at opnå et lidt løsere greb. Åbn sløden ud for remmen, og fjern afstiveren, som er placeret mellem de to skumgummipuder. Det stive indlæg kan nemt sættes tilbage på plads ved behov for yderligere støtte.

B) Aftagelige omslag

DonJoy C2+™ halskrave leveres med 2 omslag. Hvis nødvendigt, kan du erstatte omslaget med den anden.

RENGØRINGSANVISNINGER

Halskrave: Skal vaskes i hånden (maks. 30 °C) med mildt sæbevand. Aftagelige omslag: Kan vaskes i en vaskemaskine (maks. 40°C) med mildt vaskemiddel. Hæstelømlingen skal være lukket ved vask. Brug ikke blejemidler. Skyl den grundigt med vand. Lad den lufttørre. Må ikke maskintørres. Må ikke stryges.

SAMMENSÆTNING

Bambu, bomuld, polyamid, polyuret, polyester, polypropylen, silikon



IKKE FREMSTILLET MED NATURLIG GUMMI LATEX

GARANTI DJO, LLC vil reparere eller udskifte hele enheden eller dele af enheden samt tilbehør ved materielle eller fabriksmæssige fejl i en periode på seks måneder fra købsdatoen. I tilfælde af, at denne garantis vilkår og betingelser afviger fra de lokale bestemmelser, gælder de lokale bestemmelser.

SVENSKA

LÄS FÖLJANDE ANVISNINGAR NOGA INNAN DU ANVÄNDER PRODUKTEN. KORREKT ANVÄNDNING ÄR AV STÖRSTA VIKT FÖR ATT PRODUKTEN SKA FUNGERA SOM AVSETT.

AVSEDD ANVÄNDARPROFIL

Produkten är avsedd att användas av en legitimerad läkare eller sjuksköterska, patienten, patientens vårdgivare eller en familjemedlem som hjälper till. Användaren ska kunna läsa, förstå och vara fysiskt kapabel att efterleva alla anvisningar, varningar och försiktighetsåtgärder som anges i bruksanvisningen.

AVSEDD ANVÄNDNING/INDIKATIONER

Halskragen DonJoy C2+™ är utformad för att stabilisera och avlasta nacken. Den kan vara lämplig för symptomlindring vid smärta och stivhet i nacke och nacktopelare i samband med nackspärr och sträckningar i nacken, stel nacke och piskningskada (whiplash).

Mjuk/semi-rigid produkt avsedd att begränsa rörelser genom elastisk eller semi-rigid konstruktion. Fixerar eller ger kontrollerad rörelse av lemmen eller kroppsdelen.

KONTRAIKATIONER

- Om du har en hudsjukdom/hudskada på relevant del av kroppen ska du rådfråga medicinsk utbildad personal innan du använder produkten.
- Eventuella kända allergier mot produktmaterialen.

VARNINGAR OCH FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

Produkten är avsedd för användning av endast en patient. Kontakta omedelbart läkare om smärta, svullnad, ändrade förhållanden eller andra ovanliga reaktioner uppstår medan produkten används. Obs! Kontakta tillverkaren och behörig myndighet om en allvarig incident inträffar i samband med användningen av denna produkt.

ANVÄNDNINGSANVISNINGAR

- 1) Öppna kardborremmen för att öppna kragen.
- 2) Placera kragen runt nacken med den anatomiskt konturerade delen under hakan och kardborreeremmen bak.
- 3) Stäng kragen med kardborreeremmen. Fixering och komfort kan förbättras genom mindre justeringar av remmen.

A) Justerbar stöd

Vid behov kan det stiva inlägget tas bort för ett mjukare stöd. Öppna öppningen i nivå med remmen och ta ut det stiva inlägget mellan de två skumdelarna. Det stiva inlägget kan enkelt sättas tillbaka om extra stöd behövs.

B) Avtagbara överdrag

DonJoy C2+™ halskrage levereras med två överdrag. Byt överdraget mot det andra vid behov.

RENGÖRING

Halskrage: Hådvätt (högst 30 °C) med mild tvål. Avtagbara överdrag: Kan tvättas i maskin (högst 40°C) med ett mildt vaskemedel. Sjäng kardborrandet före tvätt. För ej blekas. Skölj noga. Lufttorka. För ej torktumlas. För ej kemtvättas. För ej strykas. Äll valkaise. Huuhtele perustellisesti. Anna kuivua itsestään. Äll kuivata koneessa. Äll kuivapese. Äll silittä.

SAMMANSÄTTNING

Bambu, bomull, polyamid, polyuret, polyester, polypropylen, silikon



EJ TILLVERKAD AV NATURGUMMI (LATEX)

GARANTI DJO, LLC reparerar eller byter ut hela eller delar av produkten och dess tillbehör vid defekter i material och tillverkning under en period på sex månader från försäljningsdatum. I den grad vilkåren i denne garantien er i strid med lokale bestemmelser, vil bestemmelserne i stike lokale forskrifter gælde.

NORSK

FØR DU BRUKER ENHETEN, VENNLIGST LES NØYE GJENNOM FØLGENDE INSTRUKSJONER. KORREKT BRUK ER AVGJØRENDE FOR RIKTIG FUNKSJON AV ENHETEN.

TILTENKT BRUKERPROFIL

Den tiltenkte brukeren bør være en lisensiert medisinsk fagperson, pasienten, pasientens pleier eller et familiemedlem, der yder hjelp. Brukeren skal kunne lese, forstå og være fysisk i stand til å utføre alle instruksjoner, advarsler og forsiktighetsregler gitt i informasjonen for bruk.

TILTENKT BRUK / INDIKASJONER

Halskragen DonJoy C2+™ er designet for å stabilisere og avlaste ryggraden og kan være egnet for symptomatisk lindring av smerter og stivhet i ryggområdet tilknyttet forhold som belastninger, forstvinger, stiv nakke og nakkeslæskader.

Mjuk/semi-rigid, designet for å begrense bevegelser gjennom elastisk eller semi-stiv konstruksjon. Fxer immobilisering eller kontrollert bevegelse av lemmet eller kroppsdelen.

KONTRAIKASJONER

- Hvis du har en hudsykdom/hudskade på den relevante delen av kroppen, skal produktet monteres og bæres bare etter konsultasjon med en medisinsk fagperson.
- Eventuelle allergier mot produktmaterialene.

ADVARSLER OG FØRSIKTIGHETSREGLER

Produktet er kun beregnet for bruk av én pasient. Hvis du opplever smerter, hevelse, sansendringer eller uvanlige reaksjoner mens du bruker dette produktet, må du kontakte lege øyeblikkelig. NB: Kontakt produsent og kompetent myndighet i tilfelle en alvorlig hendelse oppstår på grunn av bruk av denne enheten.

INSTRUKSJONER FOR BRUK

- 1) Løsne bremsestrøppen for å åpne kragen.
- 2) Plasser kragen rundt halsen, med den anatomisk formede delen under haken og bremsestrøppen på baksiden.
- 3) Lukk kragen ved hjelp av bremsestrøppen. Forbedring av immobilisering og komfort oppnås ved mindre justeringer av strøppen.

A) Justerbar støtte

Om nødvendig kan det stive innlegget fjernes for en mindre stiv støtte. Åpne spalten ved strøppen og fjern avstiveren som ligger mellom de to skumdelen. Det stive innlegget kan enkelt settes på plass igjen ved behov for ytterligere støtte.

B) Avtakbare trekk

DonJoy C2+™ halskrage leveres med 2 trekk. Skift trekk hvis det blir nødvendig.

RENGJØRINGSINSTRUKSJONER

Halskrage: Håndvask (maks. 30 °C) med mild såpe. Avtakbare trekk: Kan maskinvaskes (maks. 40°C) med mildt vaskemiddel. Bremseleane skal være lukket under vask. Skal ikke bleikes. Skylles godt. Lufttørkes. Skal ikke tørkes i trommel. Skal ikke strykes. Äll valkaise. Huuhtele perustellisesti. Anna kuivua itsestään. Äll kuivata koneessa. Äll kuivapese. Äll silittä.

SAMMENSÆTNING

Bambu, bomull, polyamid, polyuret, polyester, polypropylen, silikon



IKKE LAGET MED NATURLIG GUMMILATEKS

GARANTI DJO, LLC vil reparere eller erstatte hele eller deler av enheten og dens tilbehør ved defekter på materialer- eller kvalitets i seks måneder fra salgsdato. I den grad vilkårene i denne garantien er i strid med lokale bestemmelser, vil bestemmelserne i stike lokale forskrifter gælde.

SUOMI

LUE SEURAAVAT OHJEET HUOLELLISESTI KOKONAAN ENNEN LAITTEEN KÄYTTÖÄ. OIKEANLAINAIN KIINNITYS ON ERITTÄIN TÄRKEÄÄ LAITTEEN ASIANMUKAISEN TOIMINNAN KANNALTA.

KÄYTTÄJÄPROFIILI

Laite on tarkoitettu laillisen lääkärieten ammattilaisen, potilaan, hänen hoitajansa tai lähä avustavien perheenjäsenten käytettäväksi. Käyttäjän on voitava lukea, ymmärtää ja olla fyysisesti kykenevä noudattamaan käyttöohjeiden kaikkia ohjeita, varoituksia ja huomautuksia.

KÄYTTÖTARKOITUS/INDIKAATIOT

DonJoy C2+™-niskatuki on suunniteltu vakauttamaan kaularankaa ja lievittämään sen kipua ja voi olla sopiva lievittämään kaularangan alueen kipua ja jännittyttä, jotka liittyvät venähdyksiin, nyrjähtäyksiin, jännittyttä niskaan ja niskaretkähdykseen.

Tuen malli on pehmeä/hyvä tai pehmeä/juolijäkkyä, jotta se rajoittaa liikettä joustavan tai juolijäkyn rakenteen avulla. Käiki mallia tarjoavat rajat ja kehonosan liikuttamisuuden tai hallitun liikkeen.

KONTRAIKAAKIOT

- Jos sinulla on ihohäiriöitä/vammoja kyseisessä kehonosassa, tuotteen saa asettaa ja sitä saa käyttää vain lääketieteen ammattilaisen kanssa keskuslääkärin jälkeen.
- Tunnetut allergiat lääkeallisten laitteiden materiaaleille.

VAROITUKSET JA VAROTOIMET

Tuote on tarkoitettu vain yhden potilaan käyttöön. Jos loet tuotteen käyttöön aikana kipua, turvotusta, tuntoaistimusten muutoksia tai epätavallisia reaktioita, ota välittömästi yhteyttä lääketieteen ammattilaiseen. Huuhaar: Jos laitteen käytöstä aiheutuu vakava vaaratilanne, ota yhteyttä valmistajaan ja toimivaltaiseen viranomaiseen.

PUKEMISOHJEET

- 1) Aava tarraauiha avataisssi niskatuen.
- 2) Aseta niskatuki kaulan ympärille niin, että anatomisesti muotoiltu osea tulee leuan alle ja tarraauiha taakse.
- 3) Sulje tuki tarraauihalla. Liikuttamattomuutta ja mukavuutta voidaan parantaa säätämällä tarraauihaa hieman.

A) Säädettävä tuki

Jos haluat vähemmän jännän tuen, jännä lisiosa voidaan poistaa. Aavaa hiinan tasolla oleva rako ja poista kahden pehmusten välissä sijaitseva jännäsite. Jos tarvitset lisätukea, jännä lisiosa voidaan helposti asettaa takaisin paikalleen.

B) Irrotettavat suojukset

DonJoy C2+™ -kuikkauksen mukana toimitetaan kaksi suojusta. Vaihda suojus tarvittaessa toiseen.

PUHDISTUSOHJEET

Tuikkaukus: käsipesu (enintään +30 °C:ssa) miedolla saippualla. Irrotettavat suojukset: Voidaan pestä koneessa (enintään +40°C:ssa) miedolla pesuainella. Tarrassa on suljettava pesun ajaksi. Äll valkaise. Huuhtele perustellisesti. Anna kuivua itsestään. Äll kuivata koneessa. Äll kuivapese. Äll silittä.

KOOSTUMUS

Bambu, puuvilla, polyamid, polyuretani, polyesteri, polypropyeni, silikon



VALMISTUKSESSA EI OLE KÄYTETTY LUONNONKUMMILATEKSIA

TAKUU DJO, LLC korjaa tai vaihtaa tuotteen tai tuotteiden osat sekä lisävarusteet, joissa on materiaali- tai valmistusvirkoja, kuuden kuukauden aikana myyntipäivästä. Mikäli tämän takuun ehdot eivät ole yhdenmukaisia paikallismääräysten kanssa, kyseiset paikallismääräysten ehdot ovat voimassa.

PORTUGUÊS

ANTES DE USAR O DISPOSITIVO, LEIA CUIDADOSAMENTE AS SEGUINTE INSTRUÇÕES. A APLICAÇÃO CORRETA É ESSENCIAL PARA O BOM FUNCIONAMENTO DO DISPOSITIVO.

PERFIL DO UTILIZADOR PREVISTO

O utilizador previsto deve ser um profissional de saúde autorizado, o paciente, o cuidador do paciente ou um familiar que preste assistência. O utilizador deve conseguir ler, compreender e ser fisicamente capaz de respetar todas as instruções, avisos e advertências indicadas nas informações de utilização.

UTILIZAÇÃO PREVISTA/INDICAÇÕES

O colar cervical DonJoy C2+™ foi desenvolvido para estabilizar e aliviar a coluna cervical e pode ser adequado para o alívio sintomático da dor e rigidez na zona da coluna cervical associadas a patologias como distensões, entorses, rigidez do pescoço e traumatismos cervicais.

Design mole/semi-rígido concebido para limitar o movimento através da construção elástica ou semi-rígida. Contribui para a imobilização ou movimento controlado do membro ou segmento do corpo.

CONTRAIKICAÇÕES

- Se tiver problemas de pele / lesões na parte relevante do corpo, o produto deve ser colocado e usado somente após consulta com um profissional de saúde.
- Quaisquer alergias conhecidas aos materiais do dispositivo médico.

AVISOS E PRECAUÇÕES

O produto destina-se a ser utilizado por um único paciente. Se sentir dores, inchaço, alteração da sensibilidade ou reações estranhas durante a utilização deste produto, consulte imediatamente o seu médico. Nota: Entre em contacto com o fabricante e com a autoridade competente em caso de acidente grave decorrente da utilização deste dispositivo.

INSTRUÇÕES DE APLICAÇÃO

- 1) Descolar a tira de velcro para abrir o colar.
- 2) Colocar o colar à volta do pescoço, com a parte anatomicamente contornada sob o queixo e a tira de velcro na parte de trás.
- 3) Fechar o colar com a tira de velcro. A melhoria da imobilização e do conforto é alcançada fazendo pequenos ajustes na tira.

A) Suporte ajustável

Se necessário, a inserção rígida pode ser retrada para um suporte menos rígido. Abrir a ranhura ao nível da tira e remover o reforço localizado entre as duas espumas. A inserção rígida pode ser facilmente recolocada para necessidades de suporte adicional.

B) Capas amovíveis

O colar cervical DonJoy C2+™ é fornecido com 2 capas. Se necessário, substituir uma capa pela outra.

INSTRUÇÕES DE LIMPEZA

Colar cervical: lavar à mão (máx. 30 °C) com um sabonete suave. Capas amovíveis: lavar à máquina (máx. 40°C) com um detergente suave. O fecho deve estar apertado durante a lavagem. Não usar branqueador. Secar ao ar livre. Não secar na máquina. Não lavar a seco. Não passar a ferro.

COMPOSIÇÃO

Bambu, Algodão, Poliamida, Poliuretano, Poliéster, Polipropileno, Silicone



DESTINADO A SER UTILIZADO POR UM ÚNICO PACIENTE

GARANTIA GARANTIA A JO, LLC reparará ou substituirá toda ou parte da unidade e dos seus acessórios em caso de defeitos de material ou de fabrico por um período de seis meses a partir da data de venda. Na medida em que os termos desta garantia sejam inconsistentes com os regulamentos locais, serão aplicadas as disposições desses regulamentos locais.

A



B

